

國立臺北藝術大學 95 學年度研究所碩博士班招生考試

戲劇學系碩士班

術科筆試（戲碩） 試題

注意事項：

1. 試卷（答案卷）僅有一冊，不再增頁，請斟酌作答。
2. 本試題共有二頁，請考生於作答前務必檢查清楚，如有缺漏、字跡不清等疑問，請當場提出，考後不得再行提出任何異議。
3. 試題必須隨試卷繳回。
4. 請在試卷上作答，否則不予計分；試卷請務必標明題號。

一、請將下列這段文章翻譯成中文（25%）

When critics discuss the use of ritual in contemporary drama or avant garde directors describe their attempts to rediscover the primitive ritual function of theatre, Artaud's name is usually the first to be mentioned. Although he can hardly be said to have initiated the trend, with Artaud the focus on dreams and the primitive levels of the psyche becomes extended to include savage roots and primitive culture. Expressionist painters like Nolde had already turned to African sculpture for inspiration. However, Artaud was the first to search for theatrical forms that would not only be non-European, but also specifically 'uncivilized' (as distinct from Strindberg's thematic borrowing from Indian religion, or Yeats' imitation of the Japanese Nōh as a 'noble' and highly refined art). And what impressed him about the Balinese dance-drama was 'the instinctive survival of magic' in what he mistakenly believed were involuntary and visionary gestures. In his view these caused 'the movement of religious terror which seized the crowds at the Paris Colonial Exhibition'. This was the effect he aimed at; and he believed that both his Théâtre Alfred Jarry and the Balinese theatre 'fed off the true magical sources of the same primitive unconscious'.

二、題目：請評析這個詩作品，並試著解釋作者可能的意圖以及作品可能的意涵（25%）

你是否真正面對過寒冬
你是否真正迎接過春天
寒冬是怎樣流著血 將凍土融化
春天是如何在廢墟當中長出花朵
在冬天和春天的交界 小麥是如何將頭緊靠著頭 在白雪下竊竊私語
為何麥苗雖被踐踏 卻仍然高高地舉起麥穗
雜草是如何深深紮根 在貧瘠的土地上聚居

野薔薇如何撐開岩石 如荊棘般不息地繁殖
黴菌為何於暗室當中孕育生命 如酵母般綿密繁衍
竹筍在土地裡頭準備著什麼
為了與蟒蛇一起上擊長空 暗自研磨銳利的竹槍
你知道嗎
孕育著春天的冬夜 陣痛是如何強韌
你知道嗎
肉體是怎樣流血
靈魂如何培育著花朵
肉體與靈魂如何相會
與鮮花一起與鮮血一起放聲鳴唱

三、請閱讀以下短文，而後作答。(25%)

女樂之百伎，惟唱說焉。一、姿質濃粹，光彩動人；二、舉止閑雅，無塵俗態；三、心思聰慧，洞達事物之情狀；四、語言辨利，字句真明；五、歌喉清和圓轉，累累然如貫珠；六、分付顧盼，使人解悟；七、一唱一說，輕重疾徐中節合度，雖記誦嫻熟，非如老僧之誦經；八、發明古人喜怒哀樂、憂悲愉快、言行功業，使觀聽者如在目前，諦聽忘倦，惟恐不得聞；九、溫故知新，關鍵詞藻，時出新奇，使人不能測度為之限量。九美既具，當獨步同流。

「九美說」為早期戲劇表演理論的重要論述，

- 1.請將全文譯為語體文。
- 2.「九美」分指對演員不同層次的要求與期待，請析論其要點、分別，並論評之。

四、清末民初，知識份子提出「改良戲劇」的論題，並掀起論述熱潮。(25%)

- 請問：
- 1.原因為何？
 - 2.主要的共同論述是甚麼？
 - 3.請任擇兩家說法，說明其要旨。